

УДК

801.42+81'38=111

Секция №5. Функциональное описание естественного языка и его единиц.

Белехова Лариса Ивановна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры романо-германских языков Херсонского государственного университета. Дом. адрес: просп. 200 лет Херсона 3, кв. 120, г. Херсон 73034, телефон: 8(0552) 37-79-01; электронный адрес: lorabelehova@mail.ru

Белехова Лариса Іванівна, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри романо-германських мов, Херсонського державного університету. Домашня адреса: просп. 200 років Херсона 3, кв. 120, Херсон-73034; тел. 8(0552) 37-79-01; електронна адреса: lorabelehova@mail.ru

Bieliekhova Larysa Ivanivna, Doctor of Science in Philology, Professor of the Chair of Romanic and Germanic Languages, Kherson State University. Home address: 200 years of Kherson Avn., 3 apt. 120, Kherson -73034; tel 8(0552) 37-79-01; e-mail: lorabelehova@mail.ru

КЕНОТИПНЫЕ СЛОВЕСНЫЕ ОБРАЗЫ В АМЕРИКАНСКОЙ ПОЭЗИИ: ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ (10 библиографических записей)

Исследование сосредоточено на раскрытии природы нового, кенотипного, словесного поэтического образа в свете когнитивной лингвистики и выявлении лингвокогнитивных механизмов его формирования в поэтическом тексте. Особое внимание уделяется определению когнитивных операций интерпретации и осмысления кенотипных словесных образов в американской поэзии

Ключевые слова: словесный поэтический образ, кенотип, лингвокогнитивные механизмы, когнитивные операции.

КЕНОТИПНІ СЛОВЕСНІ ОБРАЗИ В АМЕРИКАНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ: ЛІНГВОКОГНІТИВНИЙ АСПЕКТ (10 бібліографічних записів)

Дослідження зосереджено на розкритті природи нового, кенотипного, словесного образу в ракурсі лінгвокогнітивної парадигми та виявленню лінгвокогнітивних механізмів його формування в поетичному тексті. Особливу увагу приділено визначенню когнітивних операцій інтерпретації й осмислення кенотипних словесних образів в американській поезії.

Ключові слова: словесний поетичний образ, кенотип, лінгвокогнітивні механізми, когнітивні операції.

KAINOTYPAL VERBAL IMAGES in AMERICAN POETRY: A COGNITIVE PERSPECTIVE (10 articles)

This research focuses on revealing the nature of novel, kainotypical verbal image from a cognitive perspective and linguistic and cognitive mechanisms of its formation. It highlights cognitive operations that lead to identification and interpretation of kainotypical verbal images in American poetry.

Key words: a verbal poetic image, kainotype, linguistic and cognitive mechanisms, cognitive operations.

Статья является продолжением наших исследований, посвященных проблеме образности поэтического текста, раскрытию когнитивной природы словесных поэтических образов (далее СПО) и определению их типов и видов в американской поэзии. В предыдущих статьях, помещенных в материалах I и II Международного лингвистического конгресса [1, с. 46-49; 2, с. 38-40], речь шла о лингвокогнитивных механизмах формирования и особенностях функционирования стереотипных и архетипных СПО в американской поэзии. **Целью** данной статьи является раскрытие лингвокогнитивных механизмов формирования и осмысления новых, **кенотипных** словесных образов в

стихотворных текстах американской поэзии.

Новые образы максимально отдаляются от стереотипа, это познавательно-творческие структуры, которые приводят к возникновению нового образного понятия (**идиотипы**) или нового узла в концептуальной сетке понятий (**кенотипы**).

Объектом исследования данной статьи являются кенотипные словесные образы американской поэзии XX столетия. **Предметом** изучения – лингвокогнитивные механизмы их формирования и интерпретации в стихотворном тексте.

Актуальность работы состоит в общей направленности современной лингвопоэтики на рассмотрение семантики художественного текста в плоскости ментальных процессов, что помогает уточнить характер взаимодействия между языком и мышлением, выяснить, как образ объективирует в словесных формах знание о мире и языке.

Апогеем поэтического творчества является не только новое освещение старых истин, а и создание такого СПО, который не имеет аналогов, приводит к нарушению и даже разрушению устойчивых взглядов на обычные явления и события жизни, на процессы, происходящие в мире, и вызывает внезапное озарение в понимании сути вещей. Такой СПО мы, вслед за М.Эпштейном, называем **кенотипом** [5, с. 381]. Он осуществляет “концептуальный прорыв” в понятийной системе человека, обусловленный появлением нового концепта или нового значения слова. Например, в СПО: “*It was evening all afternoon*” (Stevens) – “*И печальным был весь день*” – поэтический образ *печали и грусти* создается с помощью сталкивания антонимов *evening* и *afternoon*, вследствие чего возникает дополнительное значение в слове *evening* – *грусть*.

В русле когнитивной лингвистики и её новой отрасли – когнитивной поэтики – СПО понимается как трёхмерная величина, инкорпорирующая предконцептуальную, концептуальную и вербальную ипостаси [1, с. 47].

Механизмы создания новизны СПО обнаруживаются нами путем выявления лингвокогнитивных процессов, операций и процедур, которые обеспечивают их

формирование и функционирование в стихотворном тексте. СПО как трехмерная величина гибко изменяет свои контуры в зависимости от когнитивных и языковых операций, доминирующих в формировании образа, от вида поэтического мышления, предопределяющего характер и направление картирования. В когнитивной лингвистике картирование понимается как проецирование структур знания с одной концептосферы на другую, как аналоговое картирование (mapping) признаков и свойств сущностей области источника на онтологически родственные сущности области цели [6, с. 267; 7, с. 66].

Помимо аналогового мы выделяем и другие виды картирования, разграничивая концептуальное (аналоговое, субститутивное, контрастивное, нарративное) и языковое (конструктивно-творческое). Каждый вид картирования воплощает тот или иной вид поэтического мышления. Так, в основе *аналогового* (атрибутивного, релятивного и ситуативного) картирования лежит аналоговое поэтическое мышление, позволяющее проецировать признаки, отношения и события одной области образа на другую: "*The shoots green as paint and leaves like tongue*" (Logan). *Субститутивное* картирование понимается как замещение целого частью, одной структуры знания иной в ходе реализации ассоциативного поэтического мышления: "*There'll be many a dry eye at his funeral*" (Sandburg). Парадоксальное поэтическое мышление служит основой *контрастивного* картирования, вследствие чего одна область знания сталкивается или перекрещивается с другой: "*My father moved through griefs of joy*" (cummings). *Нарративное* картирование рассматривается как проецирование сюжета или мотива художественного произведения, исторического или обыденного события жизни на содержание поэтического образа путем их переосмысления в ходе параболического или эссеистического поэтического мышления: "*She stared at him in a "Et-tu-Brutus" look*" (Snyder). И, наконец, конструктивно-творческое картирование трактуется в работе как обыгрывание потенциальных синтагматических и парадигматических свойств

языковых единиц путем их проецирования на семантико-синтаксическую структуру СПО: "*He sang his didn't and danced his did*" (cummings).

Формирование новых идиотипных СПО связано с лингвокогнитивными процессами категоризации и вербализации (главным образом с операциями нарративного и конструктивно-творческого картирования на разных уровнях текста). Тогда как создание кенотипного образа характеризуется предкатегориальными когнитивными процессами и операциями на предконцептуальном и текстовом уровнях.

Основной лингвокогнитивной операцией создания новизны на вербальном уровне является **конструктивно-творческое картирование**, то есть проецирование потенциальных свойств языковых единиц на словесную ткань образов в поэтическом тексте. Так, созданию новизны СПО "*Life is a run-on sentence*" (Finegan), базирующегося на архетипном образе "*Книга жизни*" – "*The Book of Life*", способствует замена объекта образа, воплощенного в слове *книга*, на новый, выраженный словом *предложение* – *sentence*, и добавление к нему определения *бежащее* – *run-on*. Использование неологизма *run-on* в роли эпитета объекта образа *sentence* и полисемия самого слова *sentence* придают дополнительное содержание всему образу, в результате чего последний может быть интерпретирован как "*Жизнь – бегущее предложение, будто строка в тексте или на мониторе компьютера*" (ассоциативная связь между словами *on-line* и *run-on*) и как "*Жизнь – это грядущий приговор*".

В формировании и осмыслении кенотипов прослеживаются три основных направления. Первые два касаются новых СПО, значения которых локализованы в рамках одного слова или всего СПО, их новизна обусловлена либо приращением значения в номинативных единицах, либо разрушением архетипных концептуальных схем. Третий способ формирования кенотипа заключается в рассредоточении его содержания в образном пространстве всего текста.

Так, например, в СПО: "*septemberings arms of the year*" (cummings) – "*щедрые руки года*"; "*his april touch drove sleeping selves to swarm their fates*"

(cumming) – “его *нежное* прикосновение пробудило спящие я, чтобы заставить бороться с судьбой” – приращение значения в словах *septembering, april* осуществляется благодаря конверсии существительного в прилагательное, которое поясняется тенденцией лексических единиц английского языка к функциональной переориентации [4, с. 12].

В СПО “*The imperfect is our paradise*” (Stevens) – “Несовершенство – наша благодать” – прослеживается разрушение архетипной схемы СОВЕРШЕНСТВО/ГАРМОНИЯ – РАЙ. Вместо неё в СПО реализуется концептуальная схема БЛАГОДАТЬ – НЕСОВЕРШЕНСТВО.

Формирование кенотипов осуществляется взаимодействием образов во всем образном пространстве поэтического текста. Субъект кенотипного образа находится, как правило, в заголовке стихотворения, а объектной частью выступают СПО, рассредоточенные по всей ткани текста.

Раскроем механизмы создания кенотипного СПО на примере стихотворения Эндрю Лоренса (A. Lawrence) “*Peoplization of America*” – “Становление народа Америки”:

I am part of that Power, not understood
Which always wills the Bad and always works the Good
Peoplization of America
New page was turned
When Twins were ruined.
Binladenism up-turned
Great Chain of Being
Manunkind new messia cured
And strong you-i peoplize the living.

Смысл кенотипа “превращению населения Америки в народ, в американскую нацию, ее “очеловечиванию” способствует общая беда, которая лечит людей от бесчеловечности, отчуждения” формируется в результате взаимодействия и взаимовлияния всех образов поэтического текста.

Образное пространство стихотворения выстроено путем конвергенции и

дивергенции образов, воплощенных в разных видах и типах СПО, которые соединяются между собою путём соположения. Последнее выступает одним из средств, обуславливающих дивергенцию образов в поэтическом тексте. Стереотипный СПО “*New page was turned*” – результат конвергенции концептуальной метонимии – *страница жизни* (ЧАСТЬ) **стоит вместо жизни** (ЦЕЛОЕ) и концептуальной метафоры ЖИЗНЬ – КНИГА, лежащей в основе архетипного образа “*The Book of Life*”, взятого из Библии “*Another book was opened, which is the Book of Life*” (Revelation 20:12). Размещенный в сильной позиции поэтического текста, этот образ служит ориентиром, отправной точкой в перспективизации кенотипа и в стратегии реконструкции образного пространства стихотворения.

Идиотипный СПО “*Binladenism up-turned Great Chain of Being*” содержит метафору и метонимию, в основе которых лежат такие базовые концептуальные схемы, как: ЖИЗНЬ – ДВИЖЕНИЕ и ЖИЗНЬ – СОДЕРЖИМОЕ (метафорические), ТЕРРОРИЗМ **стоит вместо** ЗЛО (метонимическая). На вербальном уровне метонимия *Binladenism* создается в результате концептуальной интеграции метафоры-персонификации БЕН ЛАДЕН – ЗЛО и метафоры-отождествления ТЕРРОРИЗМ – ЗЛО, воплощенных в словесной ткани текста с помощью конструктивно-творческого картирования языковых единиц *Binladen* и *terrorism* путем лингвокогнитивной процедуры компрессии. Словесное выражение *Great Chain of Being* – *Великая цепь бытия* означает набор базовых концептуальных метафор, через которые осмысливается бытие [8, с. 189]. Это – универсальный культурный код, истоки которого берут начало в античности. В контексте стихотворения благодаря взаимодействию метонимии *Binladenism* с глагольной метафорой *up-turned Great Chain of Being* и ассоциации с известными событиями, вызванной поэтической строкой *When Twins were ruined*, анализируемый СПО наполняется содержанием “*События 11 сентября перевернули обычный ход американской жизни, покачнули веру американцев в стабильность и незыблемость их ценностей*”. Разрушение Всемирного Торгового Центра, расположенного в небоскребах-близнецах,

символизирует попытку уничтожения веры в стабильность и незыблемость экономической прочности США.

Дивергенция образов, благодаря которой воплощается специфическая эмотивность и создаётся эффект напряженного ожидания [3, с. 244], обусловлена взаимодействием идиотипного словесного поэтического образа-оксюморона “*Benladenism, new messia*” с кенотипным образом-метафорой “*And strong you-i peoplize the living*” – “*И сильные ты-я очеловечиваем бытие*”, или “*И сильные вместе я-и-ты строим нацию из тех, кто живёт*”. Конвергенцию образов в поэтическом тексте обеспечивает интертекстуализация, проявляющаяся в использовании образов Э. Камингса *Manunkind, you-i* и эпиграфа, в котором СПО Й. Гёте “*Я – часть той силы, что вечно хочет зла, и вечно сотворяет благо*” перекликается с оксюморонным образом “*Бенладенизм – новый мессия, вылечил нечеловечность*” – “*Binladenism, new messia, cured manunkind*”. Рамочная композиция, созданная размещением в сильных позициях (в начале и в конце текста) одинаковых по содержанию образов “*Peoplization of America*” и “*you -i peoplize the living*” также способствует конвергенции образного пространства.

Специфика формирования кенотипа предполагает активизацию сотворчества автора и читателя. Его содержание обогащается новыми смыслами в зависимости от фоновых знаний читателя, от когнитивных схем закрепления (reinforcement) и обновления (refreshment) как структур знания, которые формируются и активируются во время реконструкции образного пространства поэтического текста [9, с. 152]. Закреплению схемы знаний в анализируемом стихотворении способствуют стереотипы, воплощенные в образах “*New page was turned*”, “*Great Chain of Being*”, а также пословица “*не было бы счастья, так несчастье помогло*”. Обновление схемы знаний возникает благодаря стилистическому приему выдвигания, актуализированному в неологизмах Э. Лоренса *peoplization, Binladenism, peoplize* и Э. Камингса *you-i*, что замедляет обработку текста и требует модификации прототипического прочтения текста и изменения стратегий и тактик интерпретации. Эффект остранения, вызванный

разными типами выдвижения, создает высокую степень эмотивности поэтического текста, способствуя так называемому “эмоциональному крещендо” [10, с. 446]. Последнее, в свою очередь, активирует **схему озарения**, устанавливающую связь между операциями категориального и предкатегориального характера. Озарение как эвристический механизм создания нового смысла является бессознательной когнитивной операцией, осуществляемой в данном стихотворении конструктивно-творческим картированием языковых значений суффиксов *ization, ize – действие, объединение* на существительное *people – люди, народ*.

Итак, наличие в стихотворном тексте кенотипного СПО, смысл которого вычленяется путём анализа различных типов СПО, активирует закрепление схем знания и способствует формированию нового знания.

Дальнейшей п е р с п е к т и в о й научного поиска может быть сопоставительное изучение когнитивных стилей разных поэтов, выявление культурологических особенностей словесных поэтических образов, способствующее очерчиванию культурно-ценностной картины мира в американской поэзии.

Источники и литература

1. Белехова Л.И. Типология словесных поэтических образов в американской поэзии: лингвокогнитивный аспект / Л.И. Белехова // Культура народов Причерноморья : Научный журнал, № 168, т. 1, 2009. – Симферополь : Межвузовский центр "Крым". – С. 46-49.
2. Белехова Л.И. Архетипные словесные поэтические образы в американской поэзии: лингвокогнитивный аспект / Л.И. Белехова // Функциональная лингвистика : сб. науч. работ / Крымский республиканский институт последипломного педагогического образования; науч. ред. А.Н. Рудяков. – Том № 1. – Симферополь : Межвузовский центр "Крым", 2010. – С. 38-40.
3. Воробьёва О.П. Эмотивность художественного текста и читательская рефлексия / О.П. Воробьёва // Язык и эмоции. – Волгоград : Перемена. – 1995. – С. 240 – 246.

4. Левицкий А.Э. Функциональная переориентация номинативных единиц современного английского языка: монография / Андрей Эдуардович Левицкий. – Житомир : Редакционно-издательский отдел ЖГПУ, 2001.
5. Эпштейн М.Н. Постмодерн в русской литературе: учеб. пособие для вузов / Михаил Наумович Эпштейн. – М. : Высшая школа, 2005. – 495 с.
6. Freeman M. Poetry and the scope of metaphor: Toward a cognitive theory of literature / M. Freeman // *Metaphor and Metonymy at the Crossroads. A Cognitive Perspective.* – Berlin, N.Y. : Mouton de Gruyter, 2000. – P. 253- 283.
7. Lakoff G., Johnson M. Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought / G. Lakoff, M. Johnson. – N. Y.: Basic Books, 1999. – 624 p.
8. Lakoff G., Turner M. More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor / G. Lakoff, M. Turner. – Chicago : The University of Chicago Press, 1989. – 230 p.
9. Semino E. Language and World Creation in Poems and Other Texts / E. Semino. – L.; N.Y.: Longman, 1997. – 274 p.
10. Tsur R. Toward a Theory of Cognitive Poetics / R. Tsur. – Amsterdam : Elsevier Science Publishers, 1992. – 549 p.